

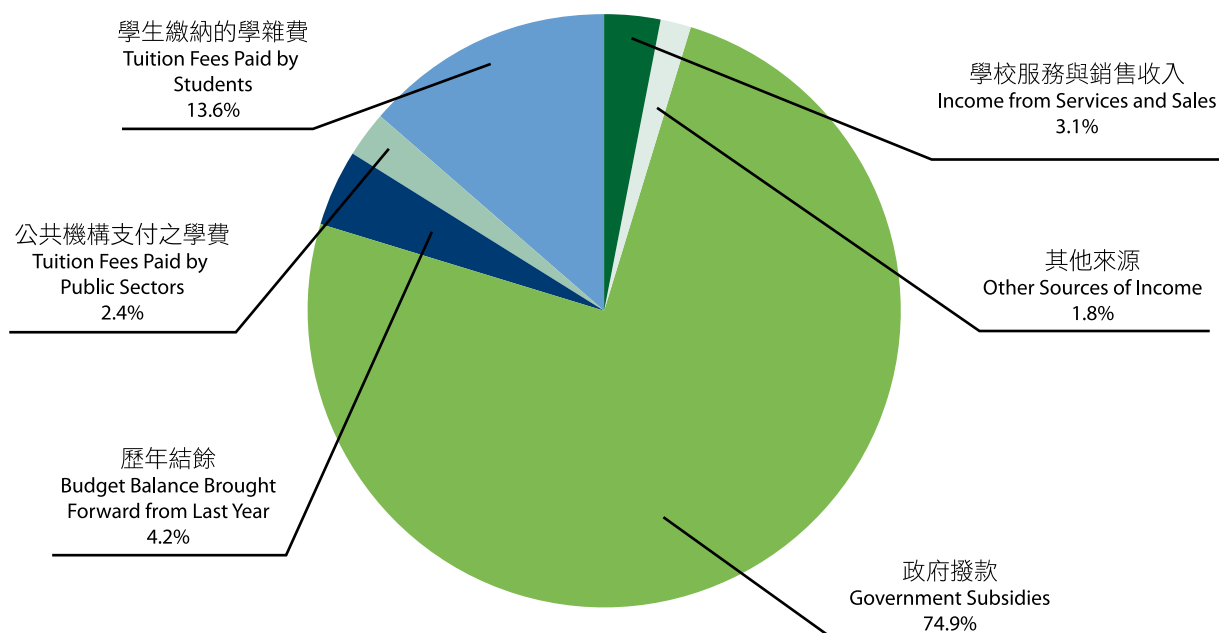
## 收入與支出 Revenue and Expenditure

### 2009財政年度之教育經費來源\* Education Income in the Fiscal Year 2009\*

來源 Income	金額 (澳門元) Amount (MOP)
政府撥款 Government Subsidies	306,088,835
歷年結餘 Budget Balance Brought Forward from Last Year	17,191,591
公共機構支付之學費 Tuition Fees Paid by Public Sectors	9,685,436
學生繳納的學雜費 Tuition Fees Paid by Students	55,673,554
學校服務與銷售收入 Income from Services and Sales	12,748,355
其他來源 Other Sources of Income	7,346,484
<b>總數 Total#</b>	<b>408,734,255</b>

\* 澳門旅遊博彩技術培訓中心具有自身獨立預算（自2009年9月1日起被撤銷以項目組性質運作），因此上述數據不包括其獨立預算之收入。  
The budget for Macao Tourism and Casino Career Center (its project-based operation ceased as of September 1<sup>st</sup>, 2009) is independent; hence the above information does not include its income.

# 當中不包括財政局向理工學院預付2010年度的撥款，金額為澳門幣115,000,000元。  
An amount of MOP 115,000,000, the subsidies for 2010 advanced from the Financial Services Bureau (DSF), is excluded.

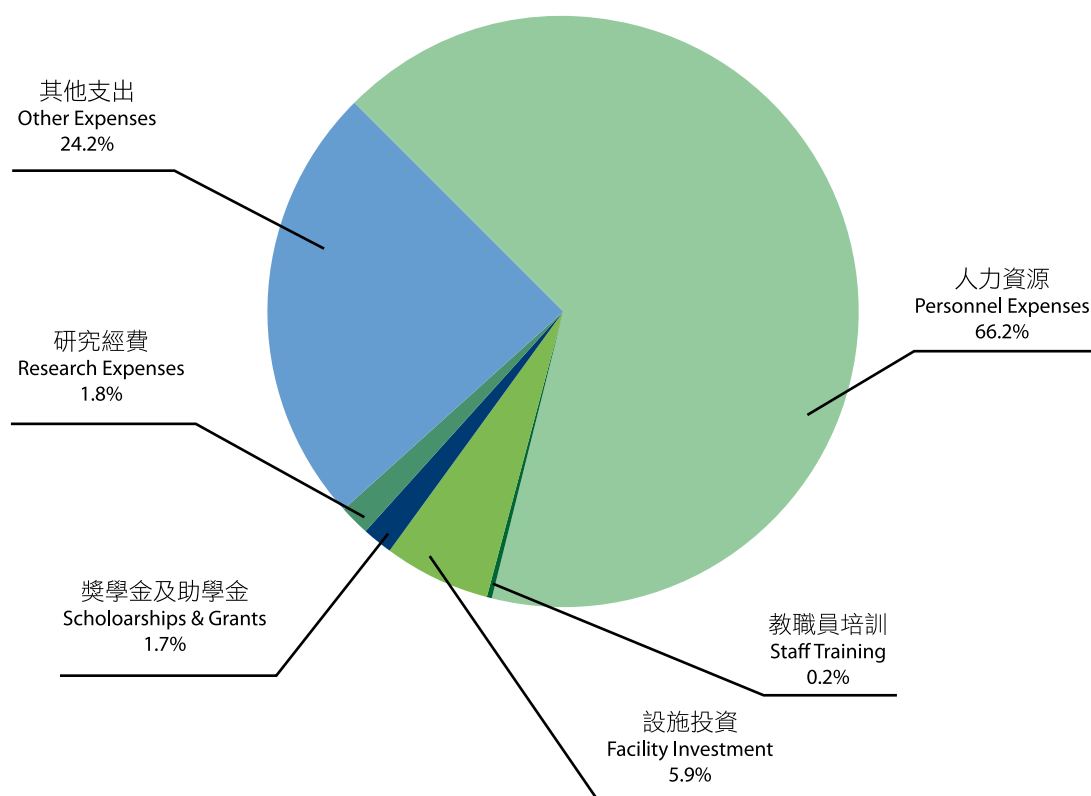


## 2009財政年度之教育經費支出 Education Expenditure in the Fiscal Year 2009

支出 Expenditure	金額 (澳門元) Amount (MOP)
人力資源 Personnel Expenses	251,063,041
教職員培訓 Staff Training	944,054
設施投資 Facility Investment	22,395,867
獎學金及助學金 Scholarships and Grants	6,291,017
研究經費 Research Expenses	6,987,405
其他支出 Other Expenses	91,673,915
<b>總數 Total*</b>	<b>379,355,299</b>

\* 澳門旅遊博彩技術培訓中心具有自身獨立預算（自2009年9月1日起被撤銷以項目組性質運作），因此上述數據不包括其獨立預算之支出。

The budget for Macao Tourism and Casino Career Centre (its project-based operation ceased as of September 1<sup>st</sup>, 2009) is independent; hence the above information does not include its expenditure.



## 2009/2010學年理工學院發放之獎學金一覽表 Scholarships Awarded by MPI in 2009/2010

	上學期 First Semester		下學期 Second Semester		總額 Total Amount
	人數 No of Students	金額 Amount	人數 No of Students	金額 Amount	
學位課程優秀新生獎學金 Scholarships for Excellent New Students of Higher Diploma and Bachelor's Degree Programmes	55	285,702.00	55	285,702.00	571,404.00
理工學院優秀成績學生獎學金 Scholarships for Outstanding Academic Achievement	53	264,528.00	51	256,264.00	520,792.00
內地優秀新生特別獎學金 Scholarships for Exceptional New Students from Mainland China	16	646,660.00	16	457,600.00	1,104,260.00
新疆維吾爾自治區朝陽獎學金 Sunrise Scholarships for Exceptional New Students from Xinjiang Autonomous Region	6	201,900.00	6	118,800.00	320,700.00
武術總會推薦優秀運動員獎學金 Scholarships for Outstanding Sportsmen Recommended by the Macao Wushu Association	2	18,000.00	2	18,000.00	36,000.00
北京語言大學（澳門班）獎學金 Scholarships for Beijing Language and Culture University - "Macao Class"	3	32,400.00	3	32,400.00	64,800.00
內地清貧優秀學生獎學金 Scholarships for Underprivileged and Outstanding Students from Mainland China	24	704,400.00	24	445,200.00	1,149,600.00
雷利亞理工學院交換生 "Instituto Politécnico de Leiria de Portugal" Exchange Students	28	1,280,958.93	28	859,844.27	2,140,803.20
全國中小學英語演講比賽獎學金 National High School and Primary School English Speaking Competition Scholarships	1	29,395.49	1	28,000.00	57,395.49
東亞運獎學金 Scholarships for the East Asian Games	3	30,000.00	3	30,000.00	60,000.00
北京大學外國語學院葡萄牙語專業交流生獎學金 Scholarships for the Peking University School of Foreign Languages Exchange Students with a Specialization in Portuguese	10	344,800.00	10	227,200.00	572,000.00
北京語言大學中英翻譯專業內地生獎學金 Scholarships for Beijing Language and Culture University Mainland Students with a Specialization in Chinese-English Translation and Interpretation	20	291,468.89	19	291,698.20	583,167.09
華南師範大學交流生獎學金 Scholarships for the South China Normal University Exchange Students	2	32,000.00	2	20,000.00	52,000.00
優秀辯論 / 演講員獎學金 Outstanding Debater / Speaker Scholarship	34	85,000.00	34	85,000.00	170,000.00
碩士學位課程獎學金 Scholarships for Master's Degree Programmes	2	107,073.60	-	-	107,073.60
<b>總獎學金 Total Scholarships</b>	<b>259</b>	<b>4,354,286.91</b>	<b>254</b>	<b>3,155,708.47</b>	<b>7,509,995.38</b>

2009/2010學年理工學院發放之助學金一覽表  
Student Grants Awarded by MPI in 2009/2010

	上學期 First Semester		下學期 Second Semester		總額 Total Amount	
	人數 No of Students	金額 Amount	人數 No of Students	金額 Amount		
助學金申請人 No of Applicants for Grants	48					
助學金獲批 Grants Approved	13					
最終發出助學金 Actual Grants	90%	4	38,160.00	4	38,160.00	76,320.00
	65%	8	58,672.00	7	53,300.00	111,972.00
	25%	1	1,000.00	1	1,500.00	2,500.00
		13	97,832.00	12	92,960.00	190,792.00
澳門社工學院學生助學金 Grants for Students of BW-MISW		4	3,500.00	2	5,500.00	9,000.00
<b>總助學金 Total Grants</b>		<b>17</b>	<b>101,332.00</b>	<b>14</b>	<b>98,460.00</b>	<b>199,792.00</b>